

CAER(-SE)

Frases hechas:

Caer + Verbo:

1. *Dejar caer*

Ej. 1: El bebé ha dejado caer el móvil y se ha roto.

Glosa: BEBÉ MÓVIL ABRIR.MANO/CL.móvil-CAER ROMPER

2. *Hacer caer.*

Ej. 1: Ese señor me ha empujado y me ha hecho caer.

Glosa: SEÑOR DEIX.LUG EMPUJAR-PRO.3-DEIX.PERS1,
__con desprecio_
CL.persona-CAER

Caer + complemento:

1. *Caer bajo.*

Ej. 1: Engañándome has caído bajo.

Glosa: PRO2 ENGAÑAR PRO.2-1, PRO.1 VAYA
__cnm: despectivo_

2. *Caer chuzos de punta.*

Ej.: Hace un tiempo horrible; caen chuzos de punta.

Glosa: TIEMPO HORRIBLE, LLOVER
__con mucha intensidad_

3. *Caer como chinches.*

Ej.: Los soldados estadounidenses en Vietnam caían como chinches.

Glosa: GUERRA VIETNAM DEIX.LUG SOLDADO AMERICANO MORIR
CL.personas-CAER-PLU/CAER-PLU

4. *Caer como moscas.*

Ej.: Hay un virus de la gripe y los alumnos están cayendo como moscas.

Glosa: GRIPE CONTAGIAR-PRO.2-PLU.DISTRIB, TODO ALUMNO ENFERMAR-PLU.DISTRIB

5. *Caer como un tiro.*

Ej.: Su comentario sobre mi peinado me cayó como un tiro.

Glosa: PRO.3 DECIR-PRO.1 PELO HORRIBLE CUERPO.ENCOGIDO

6. *Caer del burro.*

Ej.: Es muy inocente; parece que se acabe de caer del burro.

Glosa: PRO.3 CRÉDULO-REITERATIVO SER, CATETO¹

7. *Caer en cama.*

Ej.: Ayer caí en cama y no he podido ir a trabajar.

Glosa: AYER PRO.1 ENFERMAR METERSE.EN.CAMA, HOY TRABAJAR NO.PODER

8. *Caer en gracia.* (Por error la signante dice 9 en lugar de 8)

Ej.: Más vale caer en gracia que ser gracioso.

Glosa: PERSONA GRACIOSO DECIR.TONTERÍAS, OTRA PERSONA GRACIOSO NO.HAY PERO ATRAER-PRO.1-3

9. *Caer en saco roto.*

Ej.: No te esfuerces; tus consejos caen en saco roto.

Glosa:

_____Intens_____
INTENTAR ACONSEJAR NO.HACE.FALTA PRO.3-PLU
NO.HACER.CASO-PRO.3-2

¹ Literalmente BOINA-PITORRO.

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes y Beroy Cortés (2020)
“Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

10. *Caer en suerte.*

Ej.: Le cayó en suerte ir a París gratis.

Glosa: PRO.3 TOCAR SUERTE IR PARÍS GRATIS

11. *Caer gordo.*

Ej.: Aquel primo me cae gordo.

Glosa: PRO.3 PRIMO PRO.1 GUSTAR.NADA

12. *Caer por su propio peso.*

Ej.: La argumentación del ponente caía por su propio peso.

Glosa: PRO.3 DAR.CONFERENCIA EXPLICAR ACERTADO

13. *Caer(se) redondo.*

Ej.: Hacía tanto calor en el metro que (se) cayó redondo.

__Intens__
Glosa: METRO HACER CALOR
HOMBRE CL.suelo/CL.persona-MEDIAVUELTA-CAER

14. *Caerse a pedazos (o a trozos).*

Ej.: Esta casa es tan vieja que se cae a trozos.

__Intens__
Glosa: CASA VIEJA ROMPER-Locus (arriba) ROMPER-Locus (izquierda)
ROMPER-Locus (abajo)

15. *Caerse con todo el equipo.*

Ej.: Tiene muchos humos, pero al final se cae con todo el equipo.

Glosa: PRO.3 TENER.MUCHOS.HUMOS, METER.LA.PATA

16. *Caerse de espaldas.*

Ej.: Cuando lo vi me caí de espaldas de lo guapo que era.

Glosa: PRO.3 GUAPO-SUPERLATIVO CL.persona-CAER.ESPALDA

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes y Beroy Cortés (2020)
“Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

17. *Caerse de las manos.*

Ej. 1: Hoy tengo un mal día; todo se me cae de las manos.

Glosa: HOY PRO.1 (DÍA) FATAL COSA-PLU CAER-PLU.objetos diferentes

18. *Caerse el alma a los pies.*

Ej.: Mi hija ha llegado de estudiar un año en Estados Unidos; cuando he visto su mal aspecto se me ha caído el alma a los pies.

Glosa: HIJA TODO.EL.AÑO EEUU QUEDAR ESTUDIAR-ASP.DUR,
AHORA VENIR PRO.1 VER.ARRIBA.ABAJO DECEPCIONADO

19. *Caerse (a uno) el mundo.*

Ej.: Si me cambian de trabajo se me caerá el mundo encima.

Glosa: SÍ PRO.1 TRABAJO CAMBIAR, DEPRIMIR

20. *Caerse el pelo.*

Ej.: A Pepe le han pillado fumándose un porro en el lavabo; se le va a caer el pelo.

Glosa: PEPE LAVABO ESCONDER FUMAR.PORROS PILLAR, YA.VERÁS
____Intens____
CASTIGAR

21. *Caérsele la baba.*

Ej.: Lo explica tan bien que se me cae la baba.

____Intens____
Glosa: PRO.3 EXPLICAR BUENO, PRO1 CAER.LA.BABA

22. *Caérsele la cara de vergüenza.*

Ej.: Con lo que cobran los jugadores de Barça y pierden; se les debería caer la cara de vergüenza.

____Intens____
Glosa: BARÇA FÚTBOL TODOS MUCHO.DINERO, PERDER,
____Intens____
DAR.VERGÜENZA

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes y Beroy Cortés (2020)
“Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

23. *Caérsele la casa encima.*

Ej.: Lleva dos semanas de baja y ya se le cae la casa encima.

Glosa: DOS.SEMANA PRO.3 ESTAR.DE.BAJA, QUEDAR-ASP.DUR
NO.PODER MÁS

24. *Caérsele los anillos a alguien.*

Ej.: Si no encuentro trabajo, no se ven a caer los anillos por fregar suelos.

_____ t. cond. _____ neg _____
Glosa: SI PRO.1 TRABAJO ENCONTRAR NO, NO.IMPORTAR
FREGAR.SUELOS

25. *Caerse muerto.*

Ej.: Sin casa ni trabajo, no tiene donde caerse muerto.

_____ __desgraciado_
Glosa: CASA NO.HAY TRABAJO NO.HAY DEAMBULAR

26. *Caído del cielo.*

Ej.: Qué suerte que has venido a ayudarnos. Pareces caído del cielo.

Glosa: SUERTE PRO.2 VENIR AYUDAR-PRO.2-1 OH
____Oh_
SUERTE CÓMO [o PARECER], DEIX.LUG.cielo AYUDAR

27. *De capa caída.*

Ej.: Esa discoteca está de capa caída; ya no va casi nadie.

_____ Intens_ _____ Intens_
Glosa: DISCOTECA FAMA, AHORA DECAER PERSONA-PLU IR POCO

28. *Estar al caer.*

Ej.: Son las 6; Juan debe estar al caer.

Glosa: DEIX. LUG.reloj HORA 6, JUAN FALTAR.POCO LLEGAR

29. *(Huelga) de brazos caídos.*

Ej.: Hoy no tengo ganas de hacer nada; estoy (en huelga) de brazos caídos.

_____ Neg_ _____ Intens_
Glosa: HOY UN.DÍA PRO.1 GANAS BRAZOS CAÍDOS